

# 【心樂集】徵稿活動

## Music from the Heart - Invitation for Original Compositions

### 報名表 Application Form

作品名稱 Name of the Work : \_\_\_\_\_

作品形式 Musical Form : \_\_\_\_\_

作品時長 Duration : \_\_\_\_\_

作品曾經發表 :  是: \_\_\_\_\_ (年份) ;  否

This work has been published:  Yes: \_\_\_\_\_ (Year of publication) ;  No

姓 Surname : \_\_\_\_\_ 名 First Name : \_\_\_\_\_

性別 Gender : \_\_\_\_\_ 香港身份證號碼 HKID No. : \_\_\_\_\_

內地居民身份證號碼 (如適用) PRC Resident Identity Card No. (if applicable) : \_\_\_\_\_

出生日期及地點 Date & Place of Birth : \_\_\_\_\_

電話 Tel : ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ 手提 Mobile : ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

傳真 Fax : ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ 電郵 Email : \_\_\_\_\_

地址 Address : \_\_\_\_\_

隨函已附上下列資料 The following information is attached :

- 報名表 Application Form
- 個人簡歷 (請以A4紙張大小繕打) Curriculum Vitae (Please type on A4 paper)
- 作品簡介 Brief Introduction of the Work
- 作品總譜一份 Full Score of the Work
- 作品電子檔案 (Finale/Sibelius及PDF格式) Digital Score (Finale/Sibelius and PDF format)
- 作品示範錄音檔 A DEMO of the Work
- 於粵港澳大灣區工作或居住之證明  
Document(s) to certify the Applicant's status as working or resident in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area
- 本人謹此聲明此表格及提交之資料均屬真實, 並明白若所提交之資料失實, 香港中樂團保留取消本人參與資格之權利。  
The Undersigned hereby declares that this Form and all information contained therein are true and nothing but the truth.  
The Undersigned also understands that if the information submitted is found to be false, the Undersigned stands the possibility of being disqualified by the HKCO from participating in this activity.

簽署 Signature : \_\_\_\_\_ 日期 Date : \_\_\_\_\_

收集個人資料私隱聲明:  
您提供的以上個人資料會用作「心樂集」徵稿活動用途及與香港中樂團的溝通渠道。如日後您希望更改或取消任何資料, 請以書面或電話通知樂團。  
Personal Data (Privacy) Ordinance Statement:  
The personal data that you supply will be used for the "Music from the Heart - Invitation for Original Compositions" and for the communication with HKCO. You can make subsequent changes on your information by sending a written request or by telephone.

上環皇后大道中345號上環市政大廈7樓 7/F,  
Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong  
電話 Telephone: (852) 3185 1600  
電郵 Fax: (852) 2815 5615  
電郵 Email: inquiries@hkco.org

香港中樂團為香港文化中心場地伙伴  
Hong Kong Chinese Orchestra is  
a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

香港中樂團由香港特別行政區政府資助  
Hong Kong Chinese Orchestra is financially supported by  
the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



特設觀眾及  
團員投票  
選出最喜愛作品  
The work will be voted  
by audience and  
orchestra members

# 心樂集 Music from the Heart

徵稿活動  
Invitation for Original Compositions

截止日期: 17/2/2022  
Deadline

支持機構 Supporting Organizations



www.hkco.org



# 心樂集合奏編制表

## Music from the Heart Orchestra Instrumentation

| 樂器<br>Instrument      | 人數<br>No. of People | 備註<br>Remarks   |
|-----------------------|---------------------|---|
| 短膜笛 (梆笛)<br>Bangdi    | 1                   | 可兼洞簫<br>Bandi musician doubling dongxiao                              |
| 長膜笛 (曲笛)<br>Qudi      | 1                   | 可兼陶埙<br>Qudi musician doubling xun                                    |
| 新笛/大笛<br>Xindi / Dadi | 1                   | 可兼陶埙/巴烏<br>Xindi / Dadi musician doubling xun / bawu                  |
| 高音笙<br>Soprano Sheng  | 1                   |   |
| 次中音笙<br>Tenor Sheng   | 1                   |   |
| 低音笙<br>Bass Sheng     | 1                   |   |
| 高音嗩吶<br>Soprano Suona | 1                   | 可兼高音<br>Soprano suona musician doubling soprano guan                  |
| 中音嗩吶<br>Alto Suona    | 1                   | 可兼高音<br>Alto suona musician doubling soprano guan                     |
| 中管<br>Alto Guan       | 1                   | 可兼高嗩或傳統管子<br>Alto guan musician doubling soprano suona or guanzi      |
| 低管<br>Bass Guan       | 1                   | 可兼倍低管或中管<br>Bass guan musician doubling double bass guan or alto guan |
| 揚琴<br>Yangqin         | 1                   |   |
| 小阮<br>Xiaoruan        | 1                   |   |
| 琵琶<br>Pipa            | 1                   |   |
| 中阮<br>Zhongruan       | 2                   |   |
| 大阮<br>Daruan          | 1                   |   |
| 三弦<br>Sanxian         | 1                   | 可兼中阮或大阮<br>Sanxian musician doubling zhongruan / daruan               |
| 箏<br>Zheng            | 1                   |   |
| 高胡<br>Gaohu           | 3                   | 可兼板胡/京胡<br>Gaohu musician doubling banhu / jinghu                     |
| 二胡 I / II<br>Erhu     | 6                   |   |
| 中胡<br>Zhonghu         | 3                   | 可兼椰胡<br>Zhonghu musician doubling yehu                                |
| 革胡<br>Gehu            | 3                   |   |
| 低音革胡<br>Bass Gehu     | 2                   |   |

敲擊樂人數共3人，可選擇以下樂器 There are total of 3 percussionists and the choice of instruments are :

- 雲鑼 Yunluo (Cloud gongs)
- 大小鑼 Daluo / Xiaoluo (Large/small gong)
- 低音大鑼 (85 CM) Diluo (Tam-tam)
- 吊鐮 Splash cymbal
- 大小鈸 Dabo / Xiaobo (Large/small cymbals)
- 風鈴 Chimes
- 三角 Triangle
- 碰鈴 Pengling
- 鋼片琴 Glockenspiel
- 木魚 Muyu (Temple block)
- 梆子 Bangzi
- 鈴鼓 Tambourine
- 大鼓 (70 CM) Dagu (Big drum)
- 排鼓一組 (5個) Paigu (5 tuned drums)

註: 主要樂器的音域請參考上載於樂團網頁之音域表。 Remarks: Please refer to the range table for the major instruments at HKCO website.

# 心樂集徵稿簡章

## Music from the Heart Invitation for Original Compositions

### 主旨：

作品是譜寫音樂歷史的基石，而「心樂集」是香港中樂團自1999年開始為作曲家提供的創作平台，透過公開徵曲、演出及討論，發掘具才華的作曲家。歷年「心樂集」已經培養出多位優秀的作曲家，活躍於當今樂壇，並曾於國際間獲得獎項。

為發掘及培育本地作曲人才，並加強區內的作曲家交流分享，由2019年起所舉辦「心樂集」之徵稿活動，已延伸至粵港澳大灣區\*，而從未發表之作品將獲優先考慮。

### 主辦單位：

香港中樂團

### 作品形式：合奏

作品時間為10分鐘之內，以中樂團小組編制為主，最多不超過38人演奏。

(38人編制，請參閱附表；樂團一般樂器音域表請掃碼查看或瀏覽樂團網站www.hkco.org)



### 交稿期限：

2022年2月17日之前（以郵戳為憑）以郵寄方式寄至香港中樂團，郵寄信封請註明【心樂集徵稿】。交稿時請附上總譜一份、報名表、個人簡介、作品簡介、示範錄音檔、以及樂譜電子檔案 Finale（或Sibelius）與 PDF 格式。

### 作品演出：

入選作品者，將於2022年4月2日香港中樂團「心樂集」專場音樂會中發表演出，並支付象徵式演出權利金（港幣\$5,000元），於未來更有機會接受香港中樂團的委託編曲或創作。

### 報名方式：

報名表格請至樂團網站www.hkco.org下載。

### 相關規則：

主辦單位將保留一切變更的權利，如有最新消息，請隨時留意樂團網站或致電（+852）3185 1649查詢。

\* 是次徵稿只接受持有有效香港居民身分證之人士及於粵港澳大灣區工作或居住之人士參與，報名時需附上相關證明。

### Introduction

Music compositions form the cornerstone of music history, and the Hong Kong Chinese Orchestra has been playing an active role in its making since 1999 through *Music from the Heart*, an open platform that invites original works from talented composers, followed by performance and discussions. Many talents have been discovered and they have been active on the music scene and garnered international awards since.

To continue with the momentum, and to enhance sharing and exchange among composers within the region, the invitation exercise has been already extended to the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area\* since 2019. Entries that have not been previously published will be given priority evaluation.

### Organizer:

Hong Kong Chinese Orchestra

### Requirements: Ensemble music

The submitted work should be for Chinese ensemble of not more than 38 pieces, and the duration should be within 10 minutes.

(For the 38-piece setup, please read the form attached; and for the tonal range of instruments for the Chinese orchestra, please visit our website www.hkco.org)



### Submission deadline:

All submissions should be sent by mail to reach the office of the Hong Kong Chinese Orchestra not later than 17 Feb 2022 (by postmark date). Please mark on the envelope '*Music from the Heart – Invitation for Original Compositions*'. Each submission should include one full score, the Application Form duly filled in, the composer's resume, brief introduction of the entry, a DEMO of the entry work, and a digital score stored in 'Finale'(or 'Sibelius') and PDF formats.

### Performance:

Selected works will be performed by the Hong Kong Chinese Orchestra in the *Music from the Heart* concert held on 2 Apr 2022. A nominal royalty fee of HK\$5, 000 will be paid for the work selected and performed, and the composer of the said work may continue to be commissioned for arranging or writing new works by the Orchestra in the future.

### How to apply:

The Application Form can be downloaded from the HKCO website www.hkco.org.

### Other terms and conditions:

The organizer reserves the right to make changes to the details of the competition. For updated information, please visit the website of the Orchestra or make enquiries on (+852) 3185 1649.

\* This open invitation is for holders of a valid Hong Kong Identity Card and for residents and employees in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area only. Please submit documents of proof together with the Application Form when applying.